

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

9 JANUARI 1998

Voorstel tot oprichting van een Dienst Wetgeving bij de Senaat

(Ingediend door de dames Willame-Boonen
en Delcourt-Pêtre)

INLEIDING

Nu alle democratische politieke partijen pleiten voor democratische vernieuwing en toenadering tussen Staat en burgers, moet dringend een oplossing worden gezocht voor de kwalen waaraan ons recht momenteel lijdt.

Met deze kwalen bedoelen we vooral de inflatie van de wetgeving, de al te technische en complexe wetteksten en ten slotte de ontoepasbaarheid van bepaalde wetten.

De inflatie van de wetgeving is al vaak aangeklaagd. Men kan de wetgever hoegenaamd niet verwijten dat hij niet actief zou zijn. Wie het *Belgisch Staatsblad* leest, kan er niet omheen dat het aantal wetten steeds toeneemt.

Meerdere oorzaken liggen aan de basis van dit fenomeen. In de eerste plaats hebben de groei van de welvaartsstaat en de vooruitgang van de wetenschap ertoe geleid dat de wetgever op steeds meer vlakken van het maatschappelijk leven ingrijpt. Daarnaast heeft de ontwikkeling van de internationale relaties tot gevolg dat internationale regels in het nationale recht moeten worden opgenomen, terwijl de gewestvorming onvermijdelijk leidt tot een enorme toename van met de wet gelijkwaardige normen. Ten slotte zijn er pressiegroepen die in het uitvaardigen van normen de oplossing voor al hun problemen zien.

De inflatie van de wetgeving gaat gepaard met een groeiende instabiliteit van de rechtsregels. Wetten die haastig zijn opgesteld — in conflictsituaties of om een

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

9 JANVIER 1998

Proposition visant à créer, au sein du Sénat, un Office de la législation

(Déposée par Mmes Willame-Boonen
et Delcourt-Pêtre)

INTRODUCTION

À l'heure où tous les partis politiques démocratiques plaident pour un renouveau démocratique, un rapprochement du citoyen et de l'État, il est urgent de remédier aux différents maux dont souffre notre droit actuel.

Ces maux sont essentiellement l'inflation législative, une trop grande technicité et complexité des textes législatifs et enfin l'inapplicabilité de certaines lois.

L'inflation législative a déjà été dénoncée à de multiples reprises. On ne peut reprocher au législateur d'être inactif. Tout lecteur assidu du *Moniteur belge* ne peut que constater que le nombre de lois ne cesse d'augmenter.

Les causes de ce phénomène sont diverses : c'est en premier lieu, le développement de l'État providence et les progrès scientifiques qui ont entraîné l'intervention du législateur dans un nombre croissant de secteurs de la vie sociale; c'est en deuxième lieu, le développement des relations internationales qui a conduit à l'insertion dans le droit interne de normes internationales, c'est en troisième lieu, le phénomène de régionalisation qui a inévitablement multiplié le nombre de normes équipollentes à la loi; enfin, il y a la pression de certains groupements qui voient dans l'édiction de normes la solution à leurs problèmes.

Ce phénomène d'inflation législative s'accompagne d'une instabilité sans cesse croissante des règles de droit. Les lois rédigées dans la hâte, dans

specifiek probleem te verhelpen — worden vaak gewijzigd. Reeds in 1902 schreef R. Janssens dat de vandaag aangenomen wet die van gisteren wijzigt om morgen opnieuw te worden veranderd(1). Dat geldt vandaag des te meer.

De heer Paul Delnoy stelt terecht vast dat de wetgeving die is geïnspireerd door de noden van het moment, vaak zo versnipperd is dat het bijzonder moeilijk wordt vast te stellen welke wet op een bepaald geval van toepassing is. De jurist kan maar zelden zeker zijn dat hij alle toepasselijke normen kent, wanneer die niet gecodificeerd zijn(2).

Als een jurist zijn weg al niet meer vindt in de doolhof van wetten, hoe zal het dan met de gewone burger gesteld zijn? Hoe kan hij juist geïnformeerd zijn over zijn rechten en plichten? Hoe kan hij weten welke normen van toepassing zijn op zijn huidig of voorgenomen gedrag? En wat met de fundamentele juridische behoefte: de rechtszekerheid? De heer F. Jurgensen zegt het als volgt in zijn openbaar verslag over de rechtszekerheid (van de afdeling verslag en studies van de Franse Raad van State): «*quand le droit bavarde, le citoyen n'y prête qu'une oreille distraite. Pire, la multiplication des normes, leurs raffinements byzantins, l'impossibilité où l'on se trouve de pénétrer leurs couches de sédiments successifs engendrent un sentiment d'angoisse diffuse; le droit n'apparaît plus comme une protection mais comme une menace*»(3).

Naast de overregulering en de wildgroei van wetsbepalingen is er het probleem van het taalgebruik in de wetgeving: dat is vaak duister, al te technisch, zweverig, onbegrijpelijk en ontoegankelijk voor de gewone burger. De wetteksten worden hermetisch, terwijl ze eigenlijk duidelijk en precies zouden moeten zijn. De steeds meer toegepaste techniek van wetgeving door verwijzing maakt de wetten nog minder leesbaar. Het toppunt op dit vlak zijn wel de rommelkamers van de wetgeving, de zogenaamde programmawetten: bonte samenraapsels van wetsbepalingen over uiteenlopende materies.

Ten slotte stelt men vast dat bepaalde wetten niet worden toegepast of ontoepasbaar zijn. Soms is de wet gewoon verouderd, maar vaak is de ontoepasbaarheid het gevolg van de te hoge kosten van de

des situations conflictuelles, ou pour répondre à un besoin spécifique, sont souvent modifiées. En 1902, R. Janssens l'écrivait déjà, «la loi d'aujourd'hui modifie celle qui fût votée hier en attendant qu'on la change demain»(1). C'est encore plus vrai aujourd'hui.

M. Paul Delnoy constate à juste titre que «la dispersion des lois, nées au hasard des besoins, est souvent telle que la recherche de celle qui s'applique à une espèce ne va pas sans de sérieuses difficultés; le praticien du droit est rarement certain de connaître toutes les normes utiles lorsqu'elles ne sont pas codifiées»(2).

Si le praticien du droit n'arrive pas toujours à s'y retrouver dans la dispersion des lois, qu'en est-il alors du simple citoyen? Comment peut-il être informé précisément de ses droits et de ses devoirs? Comment peut-il avoir connaissance de la somme des normes applicables à un comportement qu'il a adopté ou qu'il projette d'adopter? Qu'en est-il alors de ce besoin juridique élémentaire qu'est la sécurité juridique? Comme le relève F. Jurgensen dans son rapport public de la section du rapport et des études du Conseil d'État de France consacré à la sécurité juridique, «quand le droit bavarde, le citoyen n'y prête qu'une oreille distraite. Pire, la multiplication des normes, leurs raffinements byzantins, l'impossibilité où l'on se trouve de pénétrer leurs couches de sédiments successifs engendrent un sentiment d'angoisse diffuse; le droit n'apparaît plus comme une protection mais comme une menace»(3).

À côté du phénomène de surréglementation ou de prolifération de dispositions législatives, il faut également dénoncer le fait que les lois sont rédigées en des termes obscurs, trop techniques, dans un langage ésotérique, incompréhensible et inaccessible pour le simple citoyen. Alors que le style des lois devrait être clair et précis, les textes législatifs deviennent hermétiques. Le recours de plus en plus fréquent à la technique de la législation par référence, contribue à renforcer l'illisibilité des lois. Ce phénomène est encore aggravé par la pratique des lois fourre-tout appelées lois programmes qui se présentent comme des ensembles hétéroclites de dispositions légales portant sur de multiples matières.

Enfin, il faut constater que certaines lois sont inapplicables ou inappliquées. Si cette inapplicabilité résulte dans certains cas du caractère désuet de la législation, dans d'autres, elle est due au coût trop

(1) Pasimonie, 1902, I, blz. 8.

(2) P. Delnoy, «*La codification: forme dépassée de législation*». Rapports belges du XI^e Congrès de l'Académie internationale de droit comparé, Bruylant, 1982, blz. 125.

(3) Geciteerd door R. Andersen: «*La sécurité juridique et la section de législation du Conseil d'État*», in *La Sécurité juridique, Édition du Jeune Barreau de Liège*, blz. 1993.

(1) Pasimonie, 1902, I, p. 8.

(2) P. Delnoy, «*La codification: forme dépassée de législation*». Rapports belges du XI^e Congrès de l'Académie internationale de droit comparé, Bruylant, 1982, p. 125.

(3) Cité par R. Andersen: «*La sécurité juridique et la section de législation du Conseil d'État*», in *La Sécurité juridique, Édition du Jeune Barreau de Liège*, p. 1993.

toepassing of het ontbreken van toereikende administratieve voorzieningen. De ontoepasbaarheid van wetten creëert uiteraard rechtsonzekerheid.

Als men het vertrouwen van de burger in de rechtsstaat wil herstellen, moet dringend iets worden gedaan aan deze tekortkomingen, die sommigen zelfs de ziekten van de wetgeving noemen.

De Ministerraad heeft een eerste stap gezet door het voorontwerp van wet tot instelling van een evaluatieprocedure van de wetgeving goed te keuren. De evaluatie van de wetgeving zou gebeuren op basis van tweejaarlijkse openbare verslagen, respectievelijk van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en van de Raad van State.

Deze verslagen zouden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en de federale regering worden toegezonden. De regering zou haar opmerkingen aan de Senaat bekend maken en de Senaat zou met de evaluatie van de wetgeving worden belast.

Ons inziens mag de rol van de Senaat, die sinds de hervorming van de instellingen in 1993 vooral een bezinningskamer is met als opdracht de kwaliteit van de parlementaire werkzaamheden te verbeteren, niet beperkt blijven tot de evaluatie van de wetgeving. Om tegemoet te komen aan de dubbele eis van rechtszekerheid en -gelijkheid van de burgers, moet de Senaat een doorslaggevende rol spelen bij de vereenvoudiging en de coördinatie van het recht. Sommigen zullen opwerpen dat dit de taak is van de Raad van State.

De Raad van State beschikt echter niet over de nodige infrastructuur en kan ook geen initiatief nemen op dit vlak. De Raad van State kan alleen optreden op verzoek van de voorzitters van de assemblees en van de verschillende regeringen. Daarom moet de Senaat het centrum worden van het proces van vereenvoudiging en coördinatie van de wetgeving. Ten slotte moet de Senaat zich buigen over de verbetering van de wetgevingsprocedure in het Parlement opdat in de toekomst geen slecht of gebrekkig opgestelde wetten meer worden goedgekeurd. Zoals W. Van Remoortel reeds zei in 1946, is de wetgevings-techniek een zaak voor vakmensen. Parlementsleden zijn geen rechtsgeleerden. In hun wetsvoorstellen komt vooral een politieke keuze tot uiting. Daarom moeten zij worden bijgestaan door specialisten die hen adviseren over de beste manier om wetten op te stellen, zowel naar inhoud als naar vorm.

In Canada worden wetteksten steeds opgesteld door specialisten van de afdeling wetgeving van het ministerie van Justitie. Om de Senaat in staat te stellen een doorslaggevende rol te spelen bij de vereenvoudiging en de coördinatie van het recht en bij de verbetering van de kwaliteit van de wetten, met andere woorden zijn rol als reflectiekamer naar behoren te vervul-

élevé de l'application de la législation ou à l'absence d'équipement administratif suffisant. Cette inapplicabilité crée l'insécurité juridique.

Si l'on veut restaurer la confiance du citoyen dans l'État de droit, il est urgent de remédier à ces différents maux qualifiés par certains de «pathologie législative».

Le Conseil des ministres a fait un premier pas puisqu'il a marqué son accord sur un avant-projet de loi instituant une procédure d'évaluation de la législation. L'évaluation de la législation s'opérera sur les bases de rapports publics établis tous les deux ans respectivement et alternativement par le procureur général près la Cour de cassation et par le Conseil d'État.

Ces rapports seront transmis à la Chambre des représentants, au Sénat et au gouvernement fédéral. Ce dernier transmettra ses observations au Sénat. Le Sénat sera chargé de l'évaluation de la législation.

À notre sens, le rôle du Sénat, qui depuis la révision constitutionnelle de 1993 est essentiellement une chambre de réflexion chargée d'améliorer la qualité du travail législatif, ne doit pas se limiter à évaluer la législation. Pour répondre à la double exigence de sécurité juridique et d'égalité des citoyens, il a aussi un rôle essentiel à jouer dans le processus de simplification et de coordination du droit. Certains objecteront sans doute que cette tâche revient au Conseil d'État.

Mais outre le fait qu'il ne dispose pas de l'infrastructure nécessaire, le Conseil d'État ne peut prendre d'initiative en la matière. Il ne peut agir que sur demande des présidents d'assemblée ou des pouvoirs exécutifs. Dès lors, c'est au Sénat à devenir le centre du processus de simplification et de coordination de la législation. Enfin, le Sénat doit élaborer des procédures en vue d'améliorer le processus d'élaboration des lois lors de leur parcours parlementaire afin d'éviter qu'à l'avenir des lois mal ou imparfaitement rédigées puissent encore être adoptées. Comme le disait déjà W. Van Remoortel en 1946, «la technique législative est affaire de métier». Les parlementaires ne sont pas des légistes. Lorsqu'ils déposent des propositions de loi, c'est essentiellement pour exprimer un choix politique. Dans l'expression de ce choix, ils doivent être assistés de spécialistes chargés de leur suggérer la meilleure manière, tant sur le plan du fond que de la forme, de rédiger les lois.

Au Canada, les textes législatifs sont toujours rédigés par des spécialistes de la rédaction législative relevant de la Section de législation du ministère de la Justice. Pour permettre au Sénat de jouer un rôle essentiel sur le plan de la simplification et la coordination du droit mais aussi au niveau de l'amélioration de la qualité des lois, en d'autres termes, pour qu'il

len, wil dit voorstel in de Senaat een Dienst Wetgeving oprichten.

Deze dienst zou worden voorgezeten door de voorzitter van de Senaat, bijgestaan door drie ondervoorzitters gekozen uit de commissievoorzitters.

Deze dienst moet een dubbele taak vervullen.

— De dienst moet initiatieven nemen om de wetgeving te vereenvoudigen en de coördineren. Daartoe dient hij een inventaris op te stellen per rechtstak (burgerlijk recht, strafrecht, gerechtelijk recht, economisch recht, handelsrecht, fiscaal recht, publiek recht en bestuursrecht, sociaal recht) van de wetten die vereenvoudigd of gecoördineerd moeten worden. Op basis van deze inventaris beslist de dienst of hij zelf voorstellen tot vereenvoudiging en/of coördinatie uitwerkt dan wel deze taal overlaat aan de Raad van State. Artikel 6*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt immers dat de voorzitters van de assemblees, ieder wat hem betreft, via de eerste voorzitter aan het coördinatiebureau kunnen vragen om de wetgeving die zij aanwijzen te coördineren, te codificeren of te vereenvoudigen.

— De dienst moet de senatoren helpen bij het opstellen van de wetten. Daartoe wordt elk wetsvoorstel aan de dienst voorgelegd voordat het gedrukt wordt. De dienst ziet erop toe dat de wetgevingstechnische regels worden nageleefd, dat de teksten duidelijk en precies zijn en dat de Franse en Nederlandse tekst met elkaar overeenstemmen. Daarnaast let hij erop dat de nieuwe wet past in het hele rechtssysteem. Wetsontwerpen kunnen bezwaarlijk bij hun indiening door de dienst wetgeving worden behandeld. De overheidsdiensten stellen de ontwerpen op op basis van de politieke besluiten van de ministers in de Minister-raad. De dienst wetgeving kan pas optreden in de fase van de goedkeuring van de ontwerpen door de commissies. Op dat moment zorgt de dienst voor een grondige herlezing in samenwerking met de rapporteur van het ontwerp. Die herlezing is evenwel niet nodig voor wetsontwerpen overgezonden door de Kamer en niet geamendeerd in de commissie, op voorwaarde dat de Kamer ook een dienst van juristen opricht (in de Kamer heeft Jean-Jacques Viseur een voorstel ingediend om een dienst wetgevingstechniek op te richten).

TOELICHTING BIJ HET VOORSTEL

Artikel 1

Dit artikel behandelt de samenstelling van de Dienst Wetgeving. Deze dienst is samengesteld uit dertig ambtenaren, aangeworven door middel van een vergelijkend examen en verdeeld, naar gelang van hun bekwaamheid en hun beroepservaring, in zes afdelingen. Het gaat om de volgende afdelingen:

remplisse réellement son rôle de chambre de réflexion, la présente proposition vise à créer en son sein un office de législation.

Cet office sera présidé par le président du Sénat, assisté de trois vice-présidents, choisis parmi les présidents de commission.

Cet office doit avoir une double mission.

— Il doit prendre des initiatives en vue de simplifier et de coordonner la législation. À cet effet, il doit dresser un inventaire par grandes branches du droit (droit civil, droit pénal, droit judiciaire, droit économique, droit commercial, droit fiscal, droit public et administratif, droit social) des lois qui doivent être simplifiées et/ou coordonnées. Sur la base de cet inventaire, il lui appartient de décider s'il élabore lui-même des propositions de simplification et/ou de coordination ou s'il confie cette tâche au Conseil d'État. L'article 6*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit en effet que les présidents des assemblées peuvent, chacun pour ce qui le concerne, demander au bureau de coordination, par l'intermédiaire du Premier président, de coordonner, de codifier ou de simplifier la législation qu'ils désignent.

— Il doit assister les sénateurs dans leur travail d'élaboration des lois. À cet effet, toute proposition de loi doit lui être soumise avant son impression. Il doit veiller au respect des règles de légistique, à la clarté, à la précision des textes, à la concordance linguistique mais aussi à leur cohérence par rapport à l'ensemble du système juridique. En ce qui concerne les projets de loi, il est difficile de concevoir l'intervention de l'Office de législation dès leur dépôt. C'est à l'administration à rédiger les projets sur la base des choix politiques décidés par les ministres en Conseil. L'Office ne peut intervenir qu'au stade de l'adoption des projets en commission. Il doit alors procéder à une relecture approfondie en collaboration avec le rapporteur du projet. Cependant, cette relecture n'est pas nécessaire pour les projets de loi transmis par la Chambre et non amendés en commission si celle-ci crée également un office des légistes. (Une proposition de loi visant à créer un office des légistes a été déposée à la Chambre par Jean-Jacques Viseur).

COMMENTAIRE DE LA PROPOSITION

Article 1^{er}

Cet article a trait à la composition de l'Office de la législation. Cet office sera composé de trente fonctionnaires recrutés par concours et répartis, en fonction de leur compétence et de leur expérience professionnelle, en six sections, à savoir:

- burgerlijk recht en gerechtelijk recht;
- strafrecht en strafprocedure;
- publiek recht en bestuursrecht;
- economisch recht en handelsrecht;
- sociaal recht;
- fiscaal recht.

Aan het vergelijkend examen kan worden deelgenomen door houders van een diploma van licentiaat in de rechten. Zij moeten bovendien vijf jaar beroepservaring hebben. Het vergelijkend examen heeft betrekking op hun kennis van het recht maar ook op hun kennis van de wetgevingstechniek.

Elke afdeling bestaat uit vijf ambtenaren: twee Franstaligen en twee Nederlandstaligen die elk een voldoende kennis van de andere landstaal hebben, en het afdelingshoofd dat een grondige kennis van beide landstalen moet hebben. Per afdeling moet een ambtenaar een opleiding van jurist-vertaler hebben.

Voorzitter van de Dienst Wetgeving is de voorzitter van de Senaat en hij wordt bijgestaan door drie ondervoorzitters die gekozen worden onder de commissievoorzitters. De voorzitter van de Senaat moet met name nagaan of hij op grond van de inventaris van te vereenvoudigen of te coördineren wetgevingen de Dienst Wetgeving met deze taak belast dan wel een verzoek richt tot de Raad van State — een mogelijkheid waarin de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorzien — om een bepaalde wetgeving te vereenvoudigen of te coördineren.

Artikel 2

De Dienst Wetgeving moet aan de senatoren hulp verlenen bij het opstellen van de wetgeving: het is zijn taak de wetsvoorstellen in de volgorde van hun indiening en binnen een termijn van een maand te onderzoeken. Hij moet daarbij voorrang verlenen aan de wetsontwerpen die in de commissie aangenomen zijn. Met dit doel mogen de ambtenaren van de Dienst Wetgeving de commissievergaderingen bijwonen. Als dit voorstel aangenomen wordt, moet het reglement van de Senaat gewijzigd worden.

*
* *

- le droit civil et le droit judiciaire;
- le droit pénal et la procédure pénale;
- le droit public et administratif;
- le droit économique et le droit commercial;
- le droit social;
- le droit fiscal.

Les titulaires d'un diplôme de licencié en droit pourront participer au concours. Ils devront en outre avoir une expérience professionnelle de 5 ans. Le concours portera sur leurs connaissances juridiques mais également sur leurs connaissances en matière de légistique.

Chaque section est composée de 5 fonctionnaires: 2 fonctionnaires francophones, 2 fonctionnaires néerlandophones ayant chacun une connaissance suffisante de l'autre langue nationale; le chef de section doit, quant à lui, avoir une connaissance approfondie des deux langues nationales. Par section, 1 fonctionnaire devrait avoir une formation de juriste linguiste.

L'office est présidé par le président du Sénat, assisté de trois vice-présidents choisis parmi les présidents de commission. Le président du Sénat devra notamment déterminer si au vu de l'inventaire des législations à simplifier ou coordonner, il charge l'office de cette mission ou demande au Conseil d'État, comme le lui permet les lois coordonnées, de simplifier ou de coordonner telle ou telle législation.

Article 2

En ce qui concerne son rôle dans l'assistance des sénateurs dans l'élaboration des lois, l'office sera chargé d'examiner les propositions de loi dans l'ordre de leur dépôt et dans un délai d'un mois. Il devra par priorité examiner les projets de loi adoptés en commission. Les fonctionnaires de l'office pourront à cet effet assister aux réunions des commissions. L'adoption de cette proposition nécessitera une modification du règlement du Sénat.

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

*
* *

VOORSTEL

Artikel 1

Binnen de diensten van de Senaat wordt een Dienst Wetgeving opgericht, onder het voorzitterschap van de voorzitter van de Senaat, die bijgestaan wordt door drie ondervoorzitters te kiezen onder de commissie-voorzitters.

Deze dienst is verdeeld in zes afdelingen die bevoegd zijn voor de volgende rechtsgebieden:

- fiscaal recht;
- sociaal recht;
- economisch recht en handelsrecht;
- publiek recht en bestuursrecht;
- strafrecht en strafprocedure;
- burgerlijk recht.

Elke afdeling bestaat uit vijf ambtenaren onder wie, naast het diensthoofd, twee Nederlandstaligen en twee Franstaligen die allen een voldoende kennis van de andere landstaal hebben. Het diensthoofd moet een grondige kennis van het Nederlands en het Frans hebben. Drie diensthoofden zijn Nederlandstalig, de andere drie Franstalig. In elke afdeling moet minstens een ambtenaar een opleiding van jurist-vertaler hebben.

De ambtenaren worden door de Senaat aangeworven met een vergelijkend examen. De gegadigden moeten houder zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten en minstens vijf jaar beroepservaring hebben in een van de rechtsgebieden bedoeld in het tweede lid.

Art. 2

De Dienst Wetgeving heeft tot taak:

- een inventaris op te maken van de wetten die vereenvoudigd en/of gecoördineerd moeten worden. Wanneer deze inventaris beëindigd is, kan de voorzitter van de Senaat de Raad van State verzoeken een bepaalde wetgeving te vereenvoudigen of te coördineren. Indien van deze mogelijkheid geen gebruik wordt gemaakt, werkt de dienst zelf voorstellen uit tot de vereenvoudiging en/of coördinatie van de wetgeving;
- de senatoren bijstand te verlenen bij het opstellen van de wetgeving. Daartoe onderzoekt de dienst elk wetsvoorstel in de volgorde waarin het wordt ingediend en binnen de maand na de indiening, voordat de tekst gedrukt wordt. Oordeelt de voorzitter van de Senaat dat spoedbehandeling vereist is, dan

PROPOSITION

Article premier

Il est créé au sein des services du Sénat, un Office de législation, présidé par le président du Sénat, assisté de trois vices-présidents, choisis parmi les présidents de commission.

Cet office est divisé en six sections, compétentes pour les matières suivantes:

- le droit fiscal;
- le droit social;
- le droit économique et le droit commercial;
- le droit public et administratif;
- le droit pénal et le droit judiciaire;
- le droit civil.

Chaque section est composé de cinq fonctionnaires parmi lesquels, outre le chef de section, deux francophones et deux néerlandophones ayant tous une connaissance suffisante de l'autre langue nationale. Les chefs de section doivent avoir une connaissance approfondie du français et du néerlandais. Trois d'entre eux sont francophones, les trois autres néerlandophones. Dans chaque section, un fonctionnaire, au moins, doit avoir une formation de juriste linguistique.

Les fonctionnaires sont recrutés par le Sénat par voie de concours. Les candidats doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou licencié en droit et avoir une expérience professionnelle de cinq ans au moins dans l'une des matières juridiques visées au deuxième alinéa.

Art. 2

L'Office de législation a pour mission:

- de dresser un inventaire des lois qui requièrent une simplification et/ou une coordination. Au terme de cet inventaire, le président du Sénat peut demander au Conseil d'État de coordonner ou de simplifier telle ou telle législation. S'il ne fait pas usage de cette faculté, l'office élabore lui-même des propositions de simplification et/ou de coordination des législations;
- d'assister les sénateurs dans l'élaboration des lois. À cet effet, l'office examine toute proposition de loi dans l'ordre de son dépôt et dans le mois de celui-ci, avant que le texte ne soit imprimé. En cas d'urgence, soumise à l'appréciation du président, le délai d'un mois est réduit à huit jours. Au terme de cet

wordt de termijn van een maand verminderd tot acht dagen. Na dit onderzoek richt de dienst tot de senatoren alle aanbevelingen die hij dienstig acht. Binnen de door de commissie bepaalde termijn en voordat de tekst gedrukt wordt, onderzoekt de dienst eveneens de wetsontwerpen en de wetsvoorstellen die in de commissie aangenomen zijn. Hij richt tot de rapporteur alle aanbevelingen die hij dienstig acht. De rapporteur kan eisen dat een lid van de Dienst Wetgeving in de commissie aanwezig is.

examen, l'office formule à l'attention des sénateurs toutes les recommandations qu'il juge utiles. L'office examine également dans le délai qui lui est imparti par la commission, les textes des projets et des propositions de loi adoptés en commission avant que ceux-ci ne soient imprimés. Il adresse au rapporteur toutes les recommandations qu'il juge utiles. Le rapporteur peut exiger la présence d'un membre de l'Office de législation en commission.

Magdeleine WILLAME-BOONEN.
Andrée DELCOURT-PÊTRE.